

533298-2026 - Hange

Prantsusmaa – Tõlketeenused – Prestations de traductions et d'interprétariat

OJ S 146/2026 31/07/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teenused

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: BUSINESS FRANCE

E-posti aadress: Achats@businessfrance.fr

Hankija õiguslik vorm: Keskkvalitsusasutuse kontrollitav riigi osalusega äriühing

Hankija tegevus: Majandus

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Prestations de traductions et d'interprétariat

Kirjeldus: Le présent marché a pour objet la réalisation de prestations de traduction et d'interprétariat pour le compte de Business France. Il est décomposé en deux lots : Lot 1 – Prestations de traduction : traduction et adaptation de documents écrits et de fichiers audio /vidéo, vers et depuis plusieurs langues étrangères, pour l'ensemble des directions de Business France. Lot 2 – Prestations d'interprétariat : interprétariat simultané, consécutif, de liaison et de chuchotage, en présentiel, distanciel ou hybride, dans le cadre d'événements, d'opérations Attractivité et d'entretiens d'affaires organisés par Business France, avec fourniture du matériel technique nécessaire.

Menetluse tunnus: 82652e7b-5f8c-4527-8421-c1a675c0fd56

Sisemine tunnus: AO-26.07.02

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79530000 Tõlketeenused

Täiendav liigitus (cpv): 79540000 Suulise tõlke teenused

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: 77 boulevard Saint Jacques

Linn: Paris

Sihtnumber: 75014

Riik – jaotus (NUTS): Paris (FR101)

Riik: Prantsusmaa

2.1.3. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 184 000,00 EUR

Raamlepingu maksimaalne maksumus: 375 000,00 EUR

2.1.4. Üldine teave

Õiguslik alus:

2.1.5. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Hanke osade maksimaalne arv, mille kohta üks pakkuja võib pakkumusi esitada: 2

Lepingutingimused:

Nende osade maksimaalne arv, mille kohta võib sõlmida lepingu ühe pakkujaga: 2

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Hankedokument

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: Lot 1 – prestations de traduction

Kirjeldus: Le présent marché a pour objectif la réalisation de prestations liées à la traduction et à l'adaptation de documents, ainsi que la transcription et l'adaptation de bandes audio, édités pour ou par l'entité souscriptrice, en langues étrangères, pour le compte de Business France.

Sisemine tunnus: AO-26.07.02-Lot 1

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79530000 Tõlketeenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Paris

Riik – jaotus (NUTS): Paris (FR101)

Riik: Prantsusmaa

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestus: 48 Kuud

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 3

5.1.5. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 70 000,00 EUR

Raamlepingu maksimaalne maksumus: 200 000,00 EUR

5.1.6. Üldine teave

Tegemist on korduva hankega

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Hankedokument

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumentid on ametlikult kättesaadavad: prantsuse keel
Lisateabe taotlemise tähtaeg: 31/08/2026 17:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg
Hankedokumentide aadress: <http://www.marches-publics.gouv.fr>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <http://www.marches-publics.gouv.fr>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: prantsuse keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 11/09/2026 17:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 180 Päevad

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: ei

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Raamleping ilmainikonkursita

Osalejate maksimaalne arv: 999

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Tribunal Administratif de Paris

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: en vigueur

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: BUSINESS FRANCE

Hankedokumentidele internetivälist juurdepääsu pakkuv organisatsioon: BUSINESS FRANCE

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta: Tribunal Administratif de Paris

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: BUSINESS FRANCE

Pakkumusi menetlev organisatsioon: BUSINESS FRANCE

5.1. Osa: LOT-0002

Pealkiri: Lot 2 – prestations d'interprétariat

Kirjeldus: Le présent marché a pour objectif la réalisation de prestations d'interprétariat pour le compte de Business France. Il s'agira notamment de réaliser des prestations d'interprétariat dans le cadre : - D'événements géographiques et stratégiques organisés en France, dans les locaux de Business France ou dans un espace privatisé par Business France ou d'événements digitaux (online translation) se tenant en France ou l'étranger ou lors d'événements hybrides (Présentiel et digital) ; - De réunions d'informations dites « Opérations Attractivité » en présentiel ou en distanciel ou en hybride ; - D'entretiens d'affaires.

Sisemine tunnus: AO-26.07.02-Lot 2

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 79540000 Suulise tõlke teenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Linn: Paris

Riik – jaotus (NUTS): Paris (FR101)

Riik: Prantsusmaa

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestus: 48 Kuud

5.1.4. Uuendamine

Maksimaalne lepingu uuendamiste arv: 3

5.1.5. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 114 000,00 EUR

Raamlepingu maksimaalne maksumus: 175 000,00 EUR

5.1.6. Üldine teave

Tegemist on korduva hankega

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Hankedokument

5.1.11. Hankedokumendid

Lisateabe taotlemise tähtaeg: 31/07/2026 17:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Hankedokumentide aadress: <http://www.marches-publics.gouv.fr>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <http://www.marches-publics.gouv.fr>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: prantsuse keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 11/09/2026 16:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 180 Päevad

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Lubatud

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: ei

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Raamleping ilmaminikonkursita

Osalejate maksimaalne arv: 999

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Tribunal Administratif de Paris

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: en vigueur

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: BUSINESS FRANCE

Hankedokumentidele internetivälist juurdepääsu pakkuv organisatsioon: BUSINESS FRANCE

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta: Tribunal Administratif de Paris

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: BUSINESS FRANCE

Pakkumusi menetlev organisatsioon: BUSINESS FRANCE

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: BUSINESS FRANCE

Registreerimisnumber: 45193005100052

Osakond: Service Achats et Marchés

Postiaadress: 77 boulevard Saint Jacques 77 boulevard Saint Jacques

Linn: Paris

Sihtnumber: 75014

Riik – jaotus (NUTS): Paris (FR101)

Riik: Prantsusmaa

Kontaktpunkt: Service Achats et Marchés

E-posti aadress: Achats@businessfrance.fr

Telefon: 0140733843

Internetiaadress: <http://www.businessfrance.fr>

Teabevahetuse lõpp-punkt (URL): <http://www.marchespublics.gouv.fr>

Hankija profiil: <https://www.marchespublics.gouv.fr>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Hankedokumentidele internetivälist juurdepääsu pakkuv organisatsioon

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

Pakkumusi menetlev organisatsioon

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Tribunal Administratif de Paris

Registreerimisnumber: 17750005500013

Osakond: Tribunal administratif de Paris

Postiaadress: 7 rue de Jouy

Linn: Paris

Sihtnumber: 75001

Riik – jaotus (NUTS): Paris (FR101)

Riik: Prantsusmaa

Kontaktpunkt: Juge administratif

E-posti aadress: greffe.tapis@juradm.fr

Telefon: 0144594400

Internetiaadress: <http://paris.tribunaladministratif.fr/>

Teabevahetuse lõpp-punkt (URL): <http://paris.tribunaladministratif.fr/>

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta

8.1. ORG-0000

Ametlik nimi: Publications Office of the European Union

Registreerimisnumber: PUBL

Linn: Luxembourg

Sihtnumber: 2417

Riik – jaotus (NUTS): Luxembourg (LU000)

Riik: Luksemburg

E-posti aadress: ted@publications.europa.eu

Telefon: +352 29291

Internetiaadress: <https://op.europa.eu>

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: de137e28-3552-4c48-9390-8921fcbd9b8b - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 29/07/2026 17:17:28 (UTC+00:00) Lääne-Euroopa aeg, Greenwichi aeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: prantsuse keel

Teate avaldamise number: 533298-2026

ELT S väljaande number: 146/2026

Avaldamise kuupäev: 31/07/2026